

- (F)
- (D)
- (GB)
- (NL)
- (E)
- (P)
- (S)
- (N)
- (I)

## Caractéristiques techniques

### Technische Daten

### Technical characteristics

### Technische kenmerken

### Caratteristiche tecniche

Tension d'alimentation  
Versorgungsspannung  
Supply voltage  
Voedingsspanning  
Tensione di alimentazione

30 V DC

Dissipation maximale  
Verlustleistung  
Power dissipation  
Maximale dissipatie  
Potenza dissipata

2 W

Temporisation entre 2 mouvements de sens opposé  
Verzögerungszeit bei 2 entgegengesetzten Richtungen  
Delay time between 2 opposite directions  
Vertragingstijd tussen 2 tegengestelde richtingen  
Temporizzazione tra i 2 movimenti in senso opposto

600 ms

Encombrement  
Abmessungen  
Dimensions  
Afmetingen  
Ingombro

4 x 17,5 mm

Indice de protection  
Schutzart  
Degree of protection  
Bescherminingsgraad  
Grado di protezione

IP 30

T° de fonctionnement  
Betriebstemperatur  
Operating temperature  
Bedrijfstemperatuur  
T° di funzionamento

0 °C → + 45 °C

T° de stockage  
Lagertemperatur  
Storage temperature  
Opslagtemperatuur  
T° di stoccaggio

- 20 °C → + 70 °C

Norme Standard  
Norm  
Norm  
Norma

NF EN 60669-1  
NF EN 60669-2-1  
EN 50090-2-2

Raccordement  
Anschlusskapazität  
Electric connection  
Aansluiting  
Collegamenti

0,75 mm<sup>2</sup> → 2,5 mm<sup>2</sup>

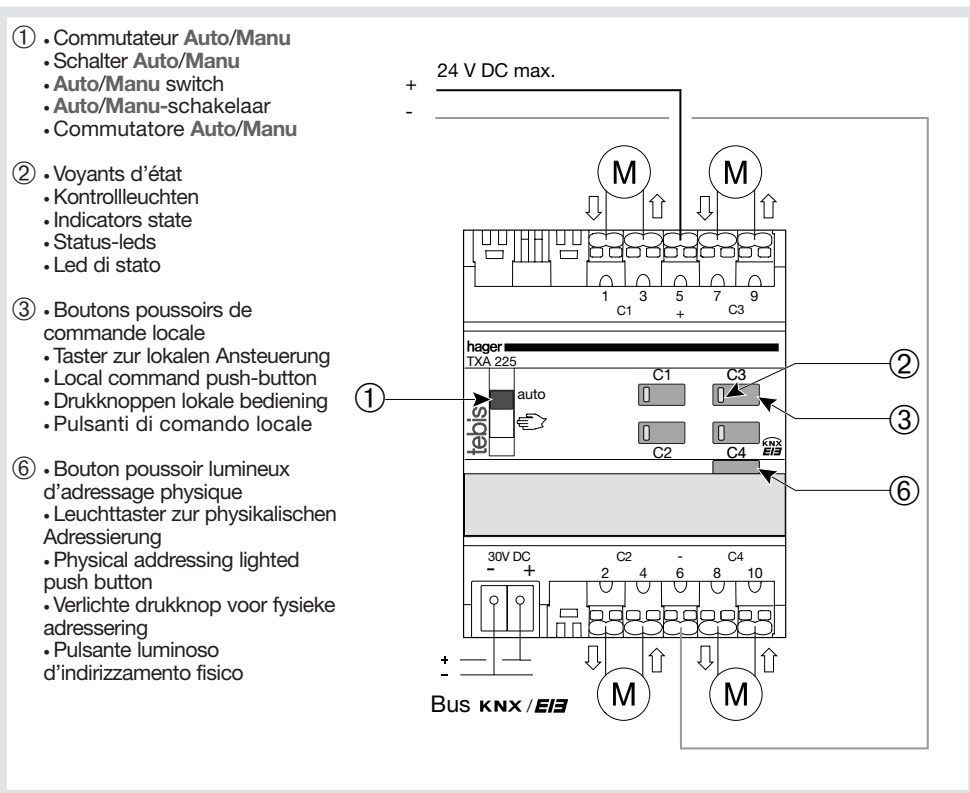
TXA 225 : 4x6A 24V DC  
Module 4 sorties volets roulants  
Rollladenausgang KNX 4fach

Output device for 4 shutters

Module 4-voudige rolluikuitgang  
Modulo 4 uscite tapparelle elettriche

TXA 226 : 4x6A 24V DC  
Module 4 sorties volets roulants ou stores  
Jalousieausgang KNX 4fach

Output device for 4 shutters/blinds  
Module 4-voudige jaloezie- of rolluikuitgang  
Modulo 4 uscite tapparelle o veneziane elettriche



**Attention :**

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Respecter les règles d'installation TBTS.
- Ne raccorder **qu'un seul moteur** par sortie.

**Achtung:**

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.
- Beachten Sie bitte, daß jeder Ausgang nur **einen einzigen Motor** ansteuern kann.

**Caution:**

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Conform to SELV installation rules.
- Each output can control only **one motor**.

**Opgelet:**

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !
- Elke uitgang mag slechts **één enkele motor** aansturen.

**Attenzione:**

- L'apparecchio deve essere installato unicamente da un installatore qualificato
- Rispettare le regole d'installazione SELV.
- Ogni uscita puo' pilotare **un unico motore**.

(F)

Les pilotes 4 sorties TXA 225 et TXA 226 sont des actionneurs permettant d'interfacer le Bus KNX/EIB avec des ouvrants. Ils font partie du système d'installation Tebis. Ils permettent de commander des ouvrants tels que volets roulants, stores à bannes, stores à lamelles etc.

**Fonctions**

- 4 voies indépendantes commandées par le Bus KNX/EIB.
- Visualisation de l'état des sorties sur le produit.
- Possibilité de commande manuelle des sorties à partir du produit.

Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

**Configuration**

- TX 100 V1.5 ou supérieure : description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.
- ETS : logiciels d'application TL225B (pour TXA 225) et TL226B (pour TXA 226) : base de données et descriptif disponibles chez le constructeur.

**Test et mise en service**  
**Commutateur Auto/Manu ① et boutons poussoirs de commande locale ③.**  
En position **Manu** (☞) du commutateur ①, les boutons poussoirs ③ permettent de commander en montée/descente les charges raccordées aux sorties.  
Utilisez la position **Auto** du commutateur ① en mode exploitation ou pour configurer le produit. En position **Auto** du commutateur ① les boutons poussoirs ③ sont inactifs et les relais réagissent aux ordres provenant du bus KNX/EIB.

**Voyants d'état ②**  
Les voyants ② indiquent l'état des relais de chargement correspondants : allumé = moteur alimenté.  
Un clignotement permanent des voyants indique le chargement d'un logiciel d'application inapproprié.

**Bouton poussoir lumineux d'adressage physique ⑥.**  
Appuyez sur le bouton poussoir lumineux ⑥ pour réaliser l'adressage physique du produit ou vérifier la présence du bus : voyant allumé = présence bus et produit en adressage physique.

(D)

Die 4-fach Ausgänge TXA 225 und TXA 226 sind Schalter, die als Schnittstelle zwischen dem KNX/EIB-Bus und beweglichen Ausrüstungen für Türen und Fenster fungieren. Diese Geräte gehören zum Tebis-Installations-System. Sie dienen zum Ansteuern von Geräten wie Rollläden, Markisen, Jalousien usw.

**Funktionen**

- 4 voreinander unabhängige Kanäle, Ansteuerung über KNX/EIB-Bus.
- Zustandsanzeige der Ausgänge am Gerät.
- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung der Ausgänge über das Gerät gegeben.

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

**Einstellungen**

- TX100 V1.5 oder höher: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.
- ETS: Anwendungssoftwares TL225B (TXA 225) und TL226B (TXA 226): Datenbank und Beschreibung beim Hersteller erhältlich.

**Test und Inbetriebnahme**  
**Schalter Auto/Manu ① und Taster zur lokalen Ansteuerung ③.**  
Steht der Schalter ①, auf **Manu** (☞), können die an den Ausgängen angeschlossenen den Ausgängen Lasten über die Taster ③ geschaltet werden.  
Zum Konfigurieren des Gerätes hat der Schalter ① auf **Auto** zu stehen. Steht der Schalter ① auf **Auto** sind die Taster ③ deaktiviert und die Relais lassen sich nur über den Bus KNX/EIB ansteuern.

**Kontrollleuchten ②**  
Die Kontrollleuchten ② geben den Zustand der entsprechenden Ausgangsrelais an: Leuchte ein = Ausgang geschlossen. Ein Blinken aller Kontrollleuchten besagt, daß das geladene Programm nicht mit dem Gerät kompatibel ist.

**Leuchttaster zur physikalischen Adressierung ⑥.**  
Drücken Sie den Leuchttaster ⑥ um die physikalische Adressierung des Gerätes vorzunehmen oder das Anliegen des Busses zu überprüfen: Leuchte ein = Bus liegt an, physikalische Adressierung läuft.

(GB)

The 4-output drivers TXA 225 and TXA 226 are actuators that allow interfacing Bus KNX/EIB with opening devices. They are part of the Tebis Installation System and are designed to control such devices as rolling shutters, blinds with awnings, blinds with slats, etc.

**Functions**

- 4 independent channels controlled by bus KNX/EIB.
- Output states are displayed on the product.
- Outputs can be controlled manually from the product.

Each product feature depends on its configuration and settings.

**Configuration**

- TX 100 V1.5 or higher: detailed description is included in User's Instructions supplied with the configurator.
- ETS: application softwares TL225B (for TXA 225) and TL226B (for TXA 226): database and description available from the manufacturer.

**Test and startup**  
**Auto/Manu switch ① and local command push-button ③.**  
With switch ① in **Manu** (☞) position, push buttons ③ control loads up/down connected to outputs.  
Use **Auto** position of switch ① in operating mode or to configure the product. In **Auto** position of switch ① push buttons ③ are inactive and relays are controlled by commands from the KNX/EIB bus.

**State indicators ②**  
Indicators ② display the respective of corresponding output relays: indicator on = powered driven engine.  
Continuous flickering of indicators indicates loading of wrong application software.

**Physical addressing lighted push button ⑥.**  
Press lighted pushbutton ⑥ to perform physical addressing of the product or to verify the bus presence: switched on indicator = bus presence and product in physical addressing.

(NL)

De 4-voudige uitgangen TXA 225 en TXA 226 zijn schakelaars die als interface dienen tussen de KNX/EIB-bus en rolluiken, jaloeziën, markiezen. Ze maken deel uit van het Tebis-installatiesysteem. Zij dienen voor de aansturing van apparaten zoals rolluiken, markiezen, jaloeziën enz.

**Functies**

- 4 aparte kanalen die worden aangestuurd door de KNX/EIB-bus
- Visuele weergave van de toestand van de uitgangen op het product.
- Manuele aansturing van de uitgangen mogelijk vanaf het product.

De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling.

**Configuratie**

- TX 100 V1.5 of recentere versie: gedetailleerde beschrijving in de met de configurator meegeleverde handleiding.
- ETS: toepassingssoftware TL225B (TXA 225) en TL226B (TXA 226) database en beschrijving verkrijgbaar bij de fabrikant.

**Test en inwerkingstelling**  
**Auto/Manu-schakelaar ① en drukknoppen voor lokale bediening ③.**  
Als de schakelaar ① zich in de **Manu**-stand (☞) bevindt, is met de drukknoppen ③ de bediening op/nee van de op de uitgangen aangesloten lasten mogelijk.  
Gebruik de **Auto**-stand van de schakelaar ① in de bedrijfsmodus of om het product te configureren. Met de schakelaar in ① de **Auto**-stand zijn de drukknoppen ③ inactief en de relais reageren nog alleen op de bevelen afkomstig van de KNX/EIB bus.

**Status-leds ②**  
De controlelampjes ② geven de toestand van de overeenkomstige uitgangsrelais aan: led aan = motor onder spanning.  
Het permanent knipperen van de controlelampjes wijst erop dat een verkeerde toepassingssoftware werd geladen.

**Verlichte drukknoop voor fysieke adressering ⑥.**  
Druk op de verlichte drukknoop ⑥ om de fysieke adressering van het product te realiseren of de aanwezigheid van de bus te verifiëren: led brandt = bus aanwezig en product in fysieke adressering.

(I)

I piloti 4 uscite TXA 225 e TXA 226 sono dispositivi capaci d'interfaciare il Bus KNX/EIB con aperture. Essi fanno parte del sistema d'installazione Tebis e permettono di azionare aperture quali persiane avvolgibili, persiane a tendone, persiane a lamelle ecc.

**Funzioni**

- 4 vie indipendenti azionate dal bus KNX/EIB.
- Visualizzazione dello stato delle uscite sul prodotto.
- Possibilità di azionare manualmente le uscite partendo dal prodotto.

Le funzioni precise di questi prodotti dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

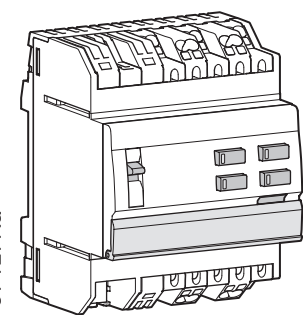
**Configurazione**

- TX 100V1.5 o superiore: descrizione dettagliata nel libretto fornito con il configuratore.
- ETS: software applicativo TL225B (TXA 225) e TL226B (TXA 226): base di dati e descrizione disponibili presso il costruttore.

**Test e messa in servizio**  
**Commutatore Auto/Manu ① e pulsanti di comando locale ③.**  
In posizione **Manu** (☞) del commutatore ①, i pulsanti ③ permettono di azionare in salita/descesa i cariche raccordate alle uscite. Utilizzate la posizione Automatica del commutatore ① in modo esercizio o per configurare il prodotto. In posizione **Auto** del commutatore ① i pulsanti ③ sono inattivi e i relè reagiscono agli ordini provenienti dal bus KNX/EIB.

**Led di stato ②**  
Le led ② indicano lo stato dei corrispondenti relè d'uscita: acceso = motore alimentato.  
Un lampeggio permanente dei led indica il caricamento d'un errato software applicativo.

**Pulsante luminoso d'indirizzamento fisico ⑥.**  
Premete il pulsante luminoso ⑥ per realizzare l'indirizzamento fisico del prodotto o verificare la presenza della bus: led accesa = presenza bus e prodotto in indirizzamento fisico.



- (E)
- (F)
- (D)
- (GB)
- (NL)
- (I)
- (P)
- (S)
- (N)

### Especificaciones técnicas Especificações técnicas Tekniska data Tekniske data

Tensión alimentación  
Tensão de alimentação  
Systemspänning  
Strømforsyning

30 V DC

Disipación máxima del producto  
Dissipação máxima do produto  
Egenförbrukning  
Egetforbruk

2 W

Temporización entre 2 movimientos de sentido opuesto  
Temporização entre 2 movimentos de sentidos opostos  
Fördröjningstid vid riktningsväxling  
Forsinkelse ved endring av retning

600 ms

Dimensiones  
Atravancamentos  
Mått  
Størrelse

4 x 17,5 mm

Grado de protección  
Grau de protecção  
Kapslingsklass  
Kapslingsgrad

IP 30

T° de funcionamiento  
Tª de funcionamento  
Driftstemperatur  
Driftstemperatur

0 °C → + 45 °C

T° almacenamiento  
Tª de armazenamento  
Lagringstempertur  
Lagringstemperatur

- 20 °C → + 70 °C

Norma  
Norma  
Norm  
Norm

NF EN 60669-1  
NF EN 60669-2-1  
EN 50090-2-2

Conexión  
Ligações  
Anslutningar  
Tilkobling

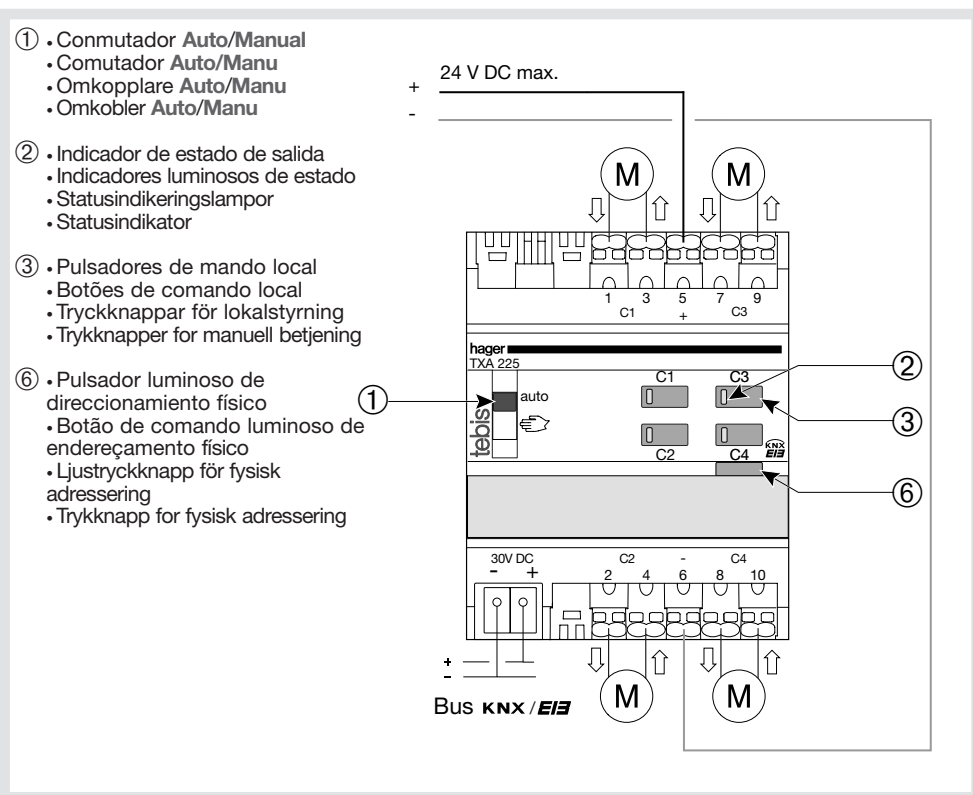
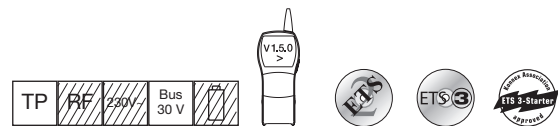
0,75 mm<sup>2</sup> → 2,5 mm<sup>2</sup>

**TXA 225 : 4x6A 24V DC**  
Módulo de salida para 4 persianas  
Módulo 4 saídas persianas motorizadas  
Markisaktor med 4-utgånga

Modul med 4 utganger for markiser

**TXA 226 : 4x6A 24V DC**  
Módulo de salida para 4 persianas o toldos  
Módulo 4 saídas persianas ou toldos motorizados  
Markis/persien 4-utgånga

Modul med 4 utganger for markiser, persienner



- ① • Conmutador Auto/Manual  
• Comutador Auto/Manu  
• Omkopplare Auto/Manu  
• Omkobler Auto/Manu
- ② • Indicador de estado de salida  
• Indicadores luminosos de estado  
• Statusindikeringslampor  
• Statusindikator
- ③ • Pulsadores de mando local  
• Botões de comando local  
• Tryckknappar för lokalstyrning  
• Tryckknapper for manuell betjening
- ⑥ • Pulsador luminoso de direccionamiento físico  
• Botão de comando luminoso de endereçamento físico  
• Ljustryckknapp för fysisk adressering  
• Tryckknapp for fysisk adressering

#### Atencion:

- Este módulo debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- Respetar las reglas de instalación TBTS.
- Cada salida debe controlar **un solo motor**.

#### Atenção:

- Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado.
- Respeitar as regras de instalação MBTS.
- Cada saída poderá comandar **apenas um motor**.

#### Varning:

- Apparaten får endast installeras av behörig elinstallatör.
- Lakta installationsreglerna TBTS.
- Varje utgång kan styra endast en motor.

#### Viktig:

- Dette apparatet skal kun installeres av godkjent elektrisk installatør.
- Overhold TBTS installasjonsregler.
- Hver utgang styrer **kun én motor**.

(E)

Los módulos de 4 salidas TXA 225 y TXA 226 son actuadores que permiten controlar en el bus KNX/EIB las persianas y toldos. Forman parte del sistema de instalación Tebis y permiten el control de diferentes tipos de persianas enrollables, las venecianas, etc.

#### Funciones

- 4 salidas independientes controlada por el BUS KNX/EIB.
- Visualización del estado de las salidas en el módulo.
- Posibilidad de control manual de las salidas desde el módulo.

Las funciones concretas de estos módulos dependen de la configuración y de la parametrización.

#### Configuración

- TX 100 V1.5 o superior: descripción detallada en el Manual que acompaña al configurador.
- ETS: softwares de aplicación TL225B (TXA 225) y TL226B (TXA 226): base de datos y especificaciones disponibles por el fabricante.

#### Prueba y puesta en servicio

##### Comutador Auto/Manual ① y pulsadores de mando local ③.

Cuando el conmutador está en posición Manual (☞) ①, los pulsadores ③ permiten controlar subir/bajar las cargas conectadas a las salidas. Utilice la posición Auto del conmutador ① para trabajar en modo automático o para configurar el módulo. Cuando el conmutador está en posición Auto del conmutador ① los pulsadores ③ permanecen inactivos y los relés reaccionan a las órdenes provenientes del bus KNX/EIB.

##### Indicador de estado de salida ②

Los indicadores ② indican el estado de los relés de salida correspondientes: encendido = motor con alimentación.

El parpadeo permanente de los indicadores indica la carga de un programa de aplicación incorrecto.

##### Pulsador luminoso de direccionamiento físico ⑥.

Accione el pulsador luminoso ⑥ para efectuar el direccionamiento físico del módulo o para verificar la presencia del bus. El indicador encendido indica la presencia del bus y que el módulo está en direccionamiento físico.

(P)

Os módulos de 4 saídas TXA 225 e TXA 226 são accionadores para ligar ao Bus KNX/EIB para comando de estores de lamelas, persianas ou toldos. Estes produtos fazem parte do sistema de instalação Tebis.

#### Funções

- 4 canais independentes comandados pelo bus KNX/EIB.
- Visualização do estado das saídas no produto.
- Possibilidade de comando manual das saídas através do produto.

As funções exactas destes produtos dependem da configuração e da parametrização.

#### Configuração

- TX 100 V1.5 ou superior: descrição nas instruções fornecidas com o configurador.
- ETS: softwares de aplicação TL225B (TXA 225) et TL226B (TXA 226): base de dados e descritivo disponibilizados pelo fabricante.

#### Teste e colocação em funcionamento

##### Comutador Auto/Manu ① e botões de comando do comando local ③.

Na posição Manu (☞) do comutador ①, os botões de comando ③ permitem comandar a subida/descida das cargas ligadas às saídas. Utilize a posição Auto do comutador ① no modo de exploração ou para configurar o produto. Na posição Auto do comutador ① os botões de comando ③ estão inactivos e os relés reagem às ordens vindas do bus KNX/EIB.

##### Indicadores luminosos de estado ②

Os indicadores ② indicam o estado dos relés de saída correspondentes: acceso = motor alimentado.

Um piscar permanente dos indicadores luminosos indica o carregamento de um software de aplicação errado.

##### Botão de comando luminoso de endereçamento físico ⑥.

Premir o botão de comando luminoso ⑥ para realizar o endereçamento físico do produto ou verificar a presença do bus: indicador acceso = presença do bus e produto em endereçamento físico.

(S)

Markisaktor med 4 utgångar TXA 225 och TXA 226 kan manövrera t.ex. rullgardiner, markiser och lamellgardiner när den ansluts till KNX/EIB buss eller tebis-TX system. De gör det möjligt att styra sådana öppningsanordningar som rullgardiner, markiser, lamellgardiner, osv.

#### Funktioner

- 4 oberoende kanaler styrda av buss KNX/EIB.
- Indikering av utgångarnas status på produkten.
- Möjlighet till manuell styrning av utgångarna på produkten.

Hur dessa produkter fungerar beror på configurationen och parameterinställningen.

#### Konfiguration

- TX 100 V1.5 eller högre: detaljerad beskrivning finns i instruktionen som medföljer prog.verktyget vid leverans.
- ETS: Applikation TL225B (TXA 225) och TL226B (TXA 226): databasen och beskrivningen finns tillgängliga hos tillverkaren (www.Hager.se).

#### Test och driftsättning

##### Omkopplare Auto/Manu ① och tryckknapparna för lokalstyrning ③.

När omkopplaren ① står i Manu (☞) läge, ger tryckknapparna ③ möjlighet att manuellt manövrera utgångarna.

Använd omkopplarens ① Autoläge i driftläge eller för att konfigurera produkten. I omkopplarens ① Autoläge, förblir tryckknapparna ③ inaktiva och reläerna reagerar på kommandon som kommer från KNX/EIB bussen.

##### Statusindikeringslampor ②

Kontrolllamporna ② anger status för utgångsreläerna enligt följande: lyser = utgång sluten.

Kontinuerligt blinkande ljus anger nerladdning av fel tillämpningsprogram.

##### Tryckknapp för fysisk adressering ⑥.

Tryck på tryckknappen ⑥ för att fysiskt adressera produkten eller kontrollera om bussspänning finns till produkten: indikeringslampan tänd = bussspänning finns till produkten eller att produkten står i läget för fysisk adressering.

(N)

Utgangsmoduler med 4 utganger, TXA 225 og TXA 226, har releer som kan koble sammen KNX/EIB buss og elektriske belastninger som persienner, markiser, rullsesjalousier osv. Disse utgjør en del av styringssystemet Tebis.

#### Funksjoner

- 4 uavhengige kanaler som styres av bussKNX/EIB.
- Visning av status på utgangene.
- Mulighet for manuell styring av utgangene fra produktet.

#### Konfigurasjon

- TX 100 V1.5 eller mer: detaljert beskrivelse i bruksanvisningen som leveres med programmeringsenheten.
- ETS: programversjon TL225B (TXA 225) og TL226B (TXA 226); Database og beskrivelse er tilgjengelig hos produsenten.

#### Test og igangsetting

##### Bryter Auto/Manu ① og trykknapper for lokal betjening ③.

Når bryteren ① er i Manu (☞) posisjon, brukes trykknappene ③ til å styre de belastningene som er koblet til utgangene.

Den Auto posisjonen for bryteren ① brukes når systemet er i driftsmodus eller for å konfigurere produktet. Når bryteren ① er i Auto-posisjon, vil trykknappene ③ være deaktiverte og reléene lyder de kommandoene som kommer fra KNX/EIB-BUS.

##### LED indikator ②

LED indikatorene ② angir de korresponderende utgangsreléenes tilstand: lys på = reléet innkoblet.

Dersom statusindikatorene blinker kontinuerlig betyr det at man bruker feil applikasjonsprogramvare.

##### Trykknapp for fysisk adressering ⑥.

Trykk på trykknappen med lys ⑥ for å foreta fysisk adressering av produktet og sjekke tilstedeværelse av BUS-spenning: lampen lyser = BUS-spenning er til stede og fysisk adressering av produktet pågår.